



SEA® HEAD
TRASMETTITORE BICANALE
QUADRICANALE



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110210-40) - Freq. 868.300 MHz (cod. 23110305-10)

DESTINAZIONE	Alimentazione:	12V= (batteria formato 23A)
D'USO Il modulo di trasmissione HEAD A 433.920 MHz e/o 868.300 MHz è stato progettato per essere utilizzato esclusivamente come trasmettitore di dati digitali alla frequenza di 433.920MHz e/o 868.300MHz inviati ad un ricevitore costruito da SEA che riceva sulla stessa frequenza e codificato per essere interfacciato con il modulo di trasmissione HEAD a 433.920MHz e/o 868.300MHz; il trasmettitore dev'essere utilizzato solo come generatore di comandi da inviare ad un ricevitore SEA S.r.l. per automatizzare apertura e/o chiusura di porte, cancelli ed ante e dev'essere alimentato a tensione di sicurezza (batteria da 12 V= formato 23A) che, una volta esaurita, dovrà essere smaltita negli appositi raccoglitori.	Assorbimento:	10 mA max (in trasmissione)
	Frequenza di trasmissione:	433.920MHz e/o 868.300MHz
	Portata:	100 m*
	Codice:	digitale a 66 bit
	N° di canali:	2 oppure 4
	Temperatura di funzionamento:	-20°C - +55°C
	Temperatura di stoccaggio:	-30°C - +80°C
	Dimensioni:	64 x 35 x 14 mm
	Umidità:	dal 5% al 90% non condensante

* **Nota:** La portata utile di questo dispositivo (come quella di tutti i dispositivi operanti in radio frequenza), può variare in base all'entità dell'inquinamento elettromagnetico, dei segnali spuri RF presenti nel sito di installazione, o per eventuali ostacoli che vengano a interporli fra il trasmettitore radio e il relativo ricevitore.

MANUTENZIONE L'unico intervento di manutenzione applicabile a questo dispositivo è la sostituzione della batteria (vedi fig.1-2), qualora si verifichi una drastica riduzione di portata o smetta di funzionare. Ad ogni modo per ottenere prestazioni ottimali è opportuno sostituire la batteria ogni due anni.

Apprendimento a distanza di un nuovo trasmettitore
 E' possibile aggiungere nuovi trasmettitori senza agire sul ricevitore radio. Per far questo occorre essere in possesso di almeno un trasmettitore già abilitato all'uso.
 ✓ Aprire il radiocomando già memorizzato e premere il pulsante T5 (vedi Fig. 1)
 ✓ Il ricevitore radio verrà abilitato alla memorizzazione di un nuovo radiocomando.
 ✓ Entro 18 secondi, premere uno dei tasti del trasmettitore da inserire.
 ✓ A questo punto se sono memorizzati 2 tasti del MASTER verranno copiati entrambi.
 ✓ Verificare la corretta memorizzazione del radiocomando da parte del ricevitore.

Funzione salvabatteria
 Tutti i trasmettitori a 433.920MHz e/o 868.300MHz sono dotati di una funzione salvabatteria che provvede a disattivare la trasmissione radio, qualora per qualsiasi motivo abbia una durata maggiore di 25 secondi.
Funzionamento del led rosso
- LED ROSSO ACCESO: Comando in fase di trasmissione.
- LED ROSSO LAMPEGGIANTE: Batteria scarica.
- LED ROSSO SPENTO: Nessun comando in fase di trasmissione

RICAMBI
 Le richieste per parti di ricambio devono pervenire presso: **SEA s.r.l. - Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo - Italia**
MANUTENZIONE
 L'unico intervento di manutenzione applicabile a questo dispositivo è la sostituzione della batteria, qualora si verifichi una drastica riduzione di portata o smetta di funzionare.
LIMITI DI GARANZIA
 Per la garanzia vedere le Condizioni di vendita riportate nel Listino ufficiale Sea.

Cod. 67410211



SEA® HEAD
EMETTEURS DEUX CANAUX
QUATRE CANAUX



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110210-40) - Fréq. 868.300 MHz (cod. 23110305-10)

DESTINATION	Alimentation:	12 V= (batterie type 23A)
D'UTILISATION Le module d'émission HEAD en 433.920 MHz et/ou 868.300 MHz a été projeté pour être utilisé exclusivement comme émetteur des données digitales à la fréquence de 433.920 MHz et/ou 868.300 MHz envoyées à un récepteur de la SEA S.r.l qui reçoit sur la même fréquence et qui est codifié pour être interfacé avec le module d'émission HEAD en 433.920 MHz et/ou 868.300 MHz; l'émetteur doit être utilisé seulement comme générateur des commandes à envoyées à un récepteur SEA pour automatiser ouvertures et/ou fermetures de portes, portails et vantaux et doit être alimentée avec tension de sécurité (batterie de 12 V= type 23A), qui une fois épuisée, elle doit être jetée dans les ramasseurs spéciaux.	Absorption:	10 mA max (en transmission)
	Fréquence d'émission:	433.920MHz e/o 868.300MHz
	Portée:	100 m*
	Code:	digitale avec 66 bit
	N° des canaux:	2 ou 4
	Temp. de fonctionnement:	-20°C - +55°C
	Température de stockage:	-30°C - +80°C
	Mesures:	64 x 35 x 14 mm
	Humidité:	du 5% au 90% pas condensant

* **Nota:** La portée utile de ce dispositif (comme celui de tous les dispositifs opérants en radio fréquence) peut varier selon l'importance de pollution électromagnétique, des signaux radio présents sur le site d'installation, et pour la présence d'éventuels obstacles entre l'émetteur et le récepteur relatif.
ENTRETIEN L'unique intervention d'entretien nécessaire pour ce dispositif est le remplacement de la batterie (voir fig.1-2), en cas d'une réduction draconienne de la portée ou s'elle ne fonctionne plus. Pour un fonctionnement parfait il faudrait remplacer la batterie tous les deux ans.

Auto apprentissage à distance d'un émetteur
 Il est possible de rajouter des émetteurs supplémentaires sans agir sur le récepteur radio. Pour cela, il suffit d'avoir un émetteur déjà programmé.
 ✓ Ouvrir l'émetteur déjà mémorisé et presser le poussoir T5 (voir fig. 1).
 ✓ Le récepteur radio est en mode auto apprentissage.
 ✓ Appuyer sur la touche de l'émetteur à programmer dans la limite des 18 secondes.
 ✓ Si 2 touches du MASTER sont mémorisées tous les deux seront copiées.
 ✓ Appuyer à nouveau pour contrôler la mémorisation du code.

Fonction anti-usure de la pile
 Les émetteurs bi et quadri disposent d'une fonction économie de la pile qui annule l'émissions radio si l'on appuie plus de 25 secondes sur l'émetteur.
Fonctionnement de la led
- LED ROUGE ALLUMÉE: commande en phase de transmission.
- LED ROUGE CLIGNOTANTE: batterie déchargée.
- LED ROUGE ETEINTE: aucun commande en phase de transmission.

PIECES DE RECHANGE:
 Les demandes de pièces de rechange sont à adresser à: **SEA s.r.l. Zona Ind.le, 64020 S.ATTO Teramo Italia**
MAINTENANCE
 La seule intervention de maintenance est le changement de la batterie, uniquement tous les six mois.
LIMITES DE LA GARANTIE
 Pour la garantie voir les Conditions de Vente reportées dans la liste de prix officielle SEA.

Rev. 12, 02/2011



SEA® HEAD
HANDESENDER ZWEIKANAL -
VIERKANAL



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110210-40) - Freq. 868.300 MHz (cod. 23110305-10)

EINSATZ Das Sendemodul HEAD 433.20 MHz und/oder 868.300 MHz wurde ausschließlich zur Übertragung von digitalen Daten in der Frequenz 433.920 MHz und/oder 868.300 MHz an einen Empfänger der Firma SEA, der in der gleichen Frequenz empfängt und so codiert wurde, dass er mit dem Sendemodul HEAD bei 433.920 MHz und/oder 868.300 MHz verbunden werden kann entwickelt. Das Modul darf nur als Sender von Befehlen, an einen SEA S.r.l. Empfänger genutzt werden, die zur Automatisierung von Öffnungen und/oder Schließungen von Türen, Tore und Flügel dienen. Speisung mit Sicherheitsspannung, 12V= Batterie Typ 23A, die nach Verbrauch in den dafür vorgesehen Behältern entsorgt werden muss.	Speisung:	12V= (Batterie Format23A)
	Stromaufnahme:	10 mA max (bei Sendung)
	Sendefrequenz:	433.920 MHz oder 868.300 MHz
	Reichweite:	100 Meter *
	Code:	digital 66 bit
	Anzahl der Kanäle:	2 oder 4
	Betriebstemperatur:	-20°C - +55°C
	Lagerungstemperatur:	-30°C - +80°C
	Ausmaße:	64x35x14mm
	Feuchtigkeit:	von 5% bis 90% nicht kondensierend

* **Hinweis** Die tatsächliche Reichweite des Senders kann (wie bei allen Funksendern), je nach Größe der elektromagnetischen Dichte, aufgrund von Funkstörungen aus dem unmittelbaren Einbauumfeld oder eventuellen Hindernissen zwischen Sender und Funkempfänger variieren.
WARTUNG Der einzig notwendige Wartungseingriff auf diesem Gerät ist das Austauschen der Batterien (siehe Abb. 1-2) bei stark reduzierter Reichweite oder bei Einstellung der Funktion. Für eine einwandfreie Funktionstüchtigkeit wird empfohlen die Batterie alle 2 Jahre auszuwechseln.

Fernerlernung eines neuen Senders
 Neue Sender können ohne den Funk-Empfänger zu betätigen, eingesetzt werden. Dazu muß aber schon mindestens ein zum Einsatz freigegebenen Sender bereit stehen.
 ✓ Den gespeicherten Handsender öffnen und Taste T5 drücken (siehe Abb. 1)
 ✓ Der Funk-Empfänger wird zur Speicherung eines neuen Funk-Befehls freigegeben.
 ✓ Innerhalb von 18 Sekunden, eine beliebige Taste des einzusetzenden Senders betätigen.
 ✓ Sind 2 Tasten des MASTER gespeichert werden beide kopiert.
 ✓ Die korrekte Speicherung des Funk-Befehls beim Empfänger überprüfen.

Batterieschutzfunktion
 Alle Sender bei 433.92 MHz und/oder 868 MHz verfügen über eine Batterieschutzfunktion. Sobald die Funkübertragung eine Dauer von 25 Sekunden überschreitet, wird sie abgebrochen.
Funktion der roten LED
- ROTE LED AN: Befehl in Übertragungsphase.
- ROTE LED AUFLEUCHTET: Batterie leer.
- ROTE LED AUSGESCHALTET: kein Befehl in Übertragungsphase.

ERSATZTEILE
 Anfragen nach Ersatzteilen bitte an folgende Adresse richten: **SEA s.r.l. Zona Ind.le, 64020 S.ATTO Teramo - Italia**
WARTUNG
 Der einzige Wartungseingriff, der an dieser Einrichtung durchzuführen ist, ist das Ersetzen der Batterie, falls sich eine bemerkenswerte Untersetzung ihrer Leistungsfähigkeit ergibt oder ein Ausfall eintritt.
GEWÄHRFRIST
 Erläuterungen zur Garantie finden Sie unter den Verkaufsbedingungen, die in der offiziellen SEA Preisliste enthalten sind.



Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici) - Solo Europa



(Applicabile in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.



Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électroniques) - Europe uniquement



(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.



Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) - Nur Europa



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.



HEAD TRANSMITTER TWO CHANNEL FOUR CHANNEL

Freq. 433.920 MHz (cod. 23110210-40) - Freq. 868.300 MHz (cod. 23110305-10)

DESTINATION	Power Supply:	12V $\overline{=}$ (battery 23A size)
O F U S E T h e	Absorption:	10 mA max (in trasmission)
433.920MHz and/or	Transmitting frequency :	433.920MHz and/or 868.300MHz
868.300MHz HEAD	Capacity:	100 m *
transmitter has been	Code:	66 bit digital
planned to be used	N. of channels:	2 or 4
exclusively as a	Working temperature:	-20°C - +55°C
transmitter of digital	Storage temperature:	-30°C - +80°C
data with a frequency	Dimensions:	64 x 35 x 14 mm
of 433.920 MHz	Humidity:	from 5% to 90% not condensing

and/or 868.300 Mhz sent to a radio receiver created by SEA which transmits on the same frequency and which is codified to be interfaced with the 433.920 MHz and/or 868.300 Mhz HEAD transmitter. It must be used only as a generator of commands to send to a SEA s.r.l. receiver to automatizar the opening and/or closing of doors, gates and leaves and it must be supplied with safety tension (12V $\overline{=}$ battery 23A size) which will be waste in the provided containers.

* **Notice:** The useful capacity of this system (as that of all the systems which operate with radio frequency), can change according to the entity of the electromagnetic pollution and of RF false signals in the installation site, or of probable obstacles which are between the radio transmitter and the related receiver.

SERVICING

The only servicing intervention to apply to this system is the battery substitution (see fig.1-2), when there is an extreme capacity reduction or when it stops working. To obtain optimum performance it is advisable to substitute the battery every two years.

Long distance learning of a new transmitter

Adding new transmitters without acting on the radio receiver is possible whether there is a pre-existent transmitter.

- ✓ Open the already memorized transmitter and press pushbutton T5 (see fig.1).
- ✓ The radio receiver is now available to store a new radio transmitter.
- ✓ Push one of the buttons of the new inserting transmitter within 18 seconds.
- ✓ If 2 pushbuttons of the MASTER are memorized they both will be copied.
- ✓ Check that the storage is correct.

Save-battery function

All the transmitters at 433.920MHz and/or 868.300MHz have a save-battery function which turns the radio transmission off if it is more than 25 seconds long.

Red led function

- RED LED ON:** command being transmitted
- RED LED FLASHING:** run-down battery
- RED LED OFF:** no command being transmitted.

SPARE PARTS

To obtain spare parts contact: **SEA s.r.l. ZONA Ind.le, 64020 S.ATTO Teramo Italia.**

MAINTENANCE

The only maintenance care to the device is the battery replacement when the capacity is reducing or the device is no more working.

LIMIT OF GUARANTEE

For the guarantee see the sales conditions on the official SEA price list.

Cod. 67410211



HEAD TRANSMISOR BICANAL QUATRICANAL

Freq. 433.920 MHz (cod. 23110210-40) - Freq. 868.300 MHz (cod. 23110305-10)

DESTINACIÓN DE	Alimentación:	12V $\overline{=}$ (batería tamaño 23A)
USO	Absorción:	10 mA max (en transmisión)
El transmisor HEAD	Frecuencia de transmisión:	433.920MHz e/o 868.300MHz
433.920Mhz y/o 868.300	Alcance:	100 m *
Mhz ha sido proyectado	Código:	digital a 66 bit
para ser utilizado	N. Canales:	2 o 4
exclusivamente como	Temp. de funcionamiento:	-20°C - +55°C
transmisor de datos	Temperatura de almacenaje:	-30°C - +80°C
digitales a la frecuencia	Dimensiones:	64 x 35 x 14 mm
de 433.920Mhz y/o	Humedad:	desde 5% hasta 90% no cond.

868.300 Mhz enviados a un receptor creado de SEA que recibe en la misma frecuencia y codificado para ser interactuado con el transmisor HEAD 433.920Mhz y/o 868.300 Mhz, el transmisor tiene que ser utilizado sólo como generador de mandos de enviar a un receptor SEA srl para automatizar abertura y/o cierre de puertas, cancelas y hojas y tiene que ser alimentado con tensión de seguridad (batería de 12V $\overline{=}$ tamaño 23A) que tendrá que ser eliminado en los especiales contenedores, después su agotamiento.

* **Nota:** El alcance útil de este dispositivo (como aquella de todos los dispositivos que obran en toda frecuencia) puede variar según la entidad del la contaminación electromagnética, de los señales espurias RF presentes en el lugar de la instalación, o por obstáculos que se interponen entre el transmisor radio y el receptor correspondiente.

MANUTENCIÓN La única intervención de manutención aplicable a este dispositivo es la substitución de la batería (veer fig.1-2) en el caso en que se verifica una drástica reducción de alcance o se interrumpa el funcionamiento. Para obtener prestaciones óptimas es oportuno substituir la batería cada dos años.

Memorización a distancia de un nuevo transmisor

Es posible agregar nuevos transmisores sin actuar sobre el receptor radio. Para hacer esto, tienen que poseer al menos un transmisor ya habilitado para este empleo.

- ✓ Abrir el radiocomando ya memorizado y comprimir el botón T5 (vease fig.1).
- ✓ El receptor radio será habilitado a la memorización de un nuevo radiocomando.
- ✓ Dentro de 18 segundos, oprimir una de las teclas del transmisor que se quiere introducir.
- ✓ Ahora, si son memorizados 2 botones del MASTER, ambos seran copiados.
- ✓ Considerar la correcta memorización del radiocomando efectuada por el receptor.

Función para salvar la batería

Todos los transmisores a 433.920MHz y/o 868.300 MHz están dotados de una función para salvar la batería que desactiva la transmisión radio, en el caso de que, por cualquier razón, tenga duración mayor de 25 segundos.

Funcionamiento del Led rojo

- LED ROJO ENCENDIDO:** Mando en fase de transmisión
- LED ROJO QUE RELAMPAGUEA:** Batería escargada.
- LED ROJO APAGADO:** Ningún mando en fase de transmisión.

REPUESTOS

Las demandas para repuestos tienen que llegar a: **SEA s.r.l. - Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo- Italia**

MANUTENCIÓN

La única intervención de manutención aplicable a este dispositivo es la substitución de la batería, en el caso de que ocurra una drástica reducción de alcance o que deje de funcionar.

LIMITES DE GARANTIA

Por la garantía se vean las Condiciones de venta indicadas en el catálogo oficial SEA.

Rev. 12, 02/2011

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) - Europe only

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Eliminación correcta de este producto (material electrónico de descarte) - Europasolamente

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclalo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

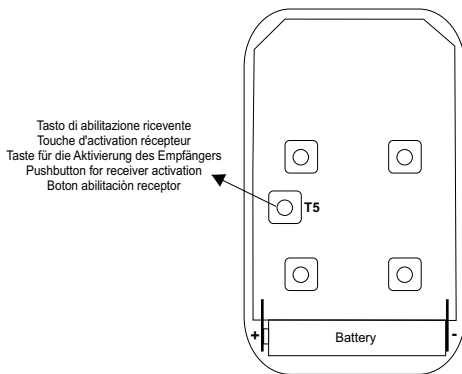


Fig.1

KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG:

Die Handsender 23110210, 23110240 bei 433.920 MHz und 23110305, 23110310 868.300MHz entsprechen den Anforderungen gemäß der Richtlinie 1999/5/CE, unter Anwendung der folgenden Normen:

- ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1.

Der Benutzer dieses Geräts, muss, die im Benutzerland geltenden gesetzlichen Richtlinien respektieren.

ACHTUNG! DER HERSTELLER IST NICHT VERANTWORTLICH BEI SCHÄDEN, DIE DURCH UNSACHGEMÄGE, FEHLERHAFTE ODER UNANGEMESSENE VERWENDUNG VERURSACHT WURDEN.

SEA räumt sich das Recht ein, Änderungen oder Variationen an Ihren Produkten oder diesen Instruktionen vorzunehmen ohne vorherige Benachrichtigungspflicht.

DECLARATION OF CONFORMITY

The following transmitters: ref. 23110210, 23110240 433.920Mhz and 23110305, 23110310 868.300Mhz are in conformity with the 1999/5/CE directive based on the standards:

- ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1.

The user of this system must follow the norms in force in the country where it is used. NOTICE: THE MANUFACTURER CANNOT BE CONSIDERED RESPONSIBLE OF THE DAMAGES CAUSED BY PRODUCT MISUSE. SEA reserves the right to bring proper modifications or changes to its products and/or to this manual without warning.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los transmisores 23110210, 23110240 de 433.920MHz and 23110305, 23110310 de 868.300 MHz están conformes a la directiva 1999/5/CE según los standards:

- ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1.

Quien utiliza este dispositivo tiene que respetar las normas vigentes en el país de utilización.

NOTA: EL PRODUCTOR NO PUEDE SER CONSIDERADO RESPONSABLE POR DAÑOS CAUSADOS POR UTILIZO ERRÓNEO Y IMPROPIO.

SEA se reserva el derecho de aportar modificaciones o varaciones oportunas a sus productos y/o a este manual sin alguna obligación de preaviso.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

I trasmettitori 23110210, 23110240 a 433.920MHz e 23110305, 23110310 a 868.300MHz sono conformi alla direttiva 1999/5/CE basata sugli standards:

- ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1.

L'utilizzatore di questo dispositivo è tenuto al rispetto delle Norme di Legge vigenti nel Paese di utilizzo.

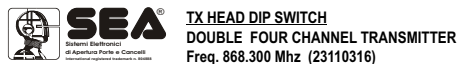
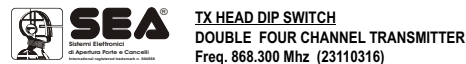
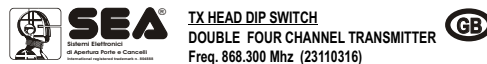
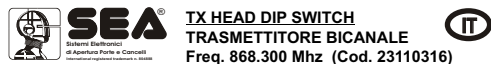
N.B. IL COSTRUTTORE NON PUÒ CONSIDERARSI RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA USI IMPROPRI, ERRONEI ED IRRAGIONEVOLI. La SEA si riserva il diritto di apportare le modifiche o variazioni che ritenesse opportune ai propri prodotti e/o al presente manuale senza alcun obbligo di preavviso.

DECLARATION OF CONFORMITE

Les émetteurs 23110210, 23110240 en 433.920 MHz et 23110305, 23110310 en 868.300MHz sont conformes à la directive 1999/5/CE basée sur les standards:

- ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1.

L'utilisateur de ce dispositif doit respecter les règles de loi en vigueur dans les pays d'utilisation. LE CONSTRUCTEUR N'EST PAS RESPONSABLE POUR DOMMAGES EVENTUELS A LA SUITE D'UNE UTILISATION IMPROPRE, ERRONNEE OU IRRASONNABLE. SEA se réserve le droit de toutes modifications et des variations sur ses produits ou au présent manuel sans aucune obligation de préavis.



Il modulo di trasmissione (TX) 23110316, a 868.300 MHz è stato progettato da SEA S.r.l. per velocizzare le inerenti attività d'installazione e garantire la massima affidabilità nel campo dell'invio a distanza di comandi di apertura e/o chiusura, di porte, cancelli ed ante, ad un modulo di ricezione compatibile; le funzioni rese disponibili sono: presenza di due (versione bicanale) o quattro (versione quadricanale) tasti di comando.

Alimentazione:	12 V \pm (batteria formato 23A)
Assorbimento:	10 mA max (in trasmissione)
Frequenza di trasmissione:	868.300 Mhz
Portata:	100 m*
Codice:	digitale 4096 combinazioni
N° di canali:	2
Temperatura di Funzionamento:	-10°C - +60°C
Temperatura di stoccaggio:	-30°C - +80°C
Dimensioni:	67 x 39 x 15 mm
Umidità:	dal 5% al 90% non condensante

*Nota: La portata utile di questo dispositivo (come quella di tutti i dispositivi operanti in radio frequenza), può variare in base all'entità dell'inquinamento elettromagnetico, dei segnali spuri RF presenti nel sito di installazione, o per eventuali ostacoli che vengano a interporli fra il trasmettitore radio e il relativo ricevitore.

DESCRIZIONE DELLE FUNZIONALITÀ DEL TRASMETTITORE
Impostazione del codice
Agendo solo sul microinterruttore a 10 vie, impostare la stessa combinazione sia sul ricevitore (o più ricevitori) che sul trasmettitore (o più trasmettitori).

In caso di cattivo funzionamento del trasmettitore, prima di renderlo al fornitore come apparecchio guasto da riparare, accertarsi che non si tratti semplicemente di batteria scarica. Sostituire la batteria dei trasmettitori mediamente ogni 6-12 mesi.

Funzionamento del led rosso
- LED ROSSO ACCESO: Comando in fase di trasmissione
- LED ROSSO SPENTO: Nessun comando in fase di trasmissione

Cod. 67410210

RICAMBI
Le richieste per parti di ricambio devono pervenire presso:
SEA s.r.l. - Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo - Italia

DESTINAZIONE D'USO
Il modulo di trasmissione (TX) 23110316 a 868.300 MHz è stato progettato per essere utilizzato esclusivamente come trasmettitore di dati digitali alla frequenza di 868.300 MHz inviati ad un ricevitore costruito da SEA S.r.l. che riceva sulla stessa frequenza e codificato per essere interfacciato con il modulo di trasmissione (TX) 23110316 a 868.300 MHz; il trasmettitore dev'essere utilizzato solo come generatore di comandi da inviare ad un ricevitore SEA S.r.l. per automatizzare apertura e/o chiusura di porte, cancelli ed ante e dev'essere alimentato a tensione di sicurezza (batteria da 12V \pm formato 23A).

SICUREZZA E COMPATIBILITÀ AMBIENTALE
Si raccomanda di non disperdere nell'ambiente i materiali d'imballaggio del prodotto e/o circuiti.

REQUISITI DI CONFORMITÀ
Il modulo di trasmissione (TX) 23110316 a 868.300 MHz è conforme alle seguenti norme:
• Direttiva 1999/5/CE (R&TTE)
• ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1.
L'utilizzatore di questo dispositivo è tenuto al rispetto delle Norme di Legge vigenti nel Paese di utilizzo.

IMMAGAZZINAMENTO

TEMPERATURE DI STOCCAGGIO			
T _{min}	T _{Max}	Umidità _{min}	Umidità _{Max}
-30°C	+80°C	5% non condensante	90% non condensante

La movimentazione del prodotto dev'essere eseguita con mezzi idonei.

PAESI DI DISTRIBUZIONE
La SEA S.r.l. venderà i prodotti 23110316 nei Paesi della Comunità Europea.

Rev. 04, 02/2010

MANUTENZIONE
L'unico intervento di manutenzione applicabile a questo dispositivo è la sostituzione della batteria, qualora si verifichi una drastica riduzione di portata o smetta di funzionare.

LIMITI DI GARANZIA
La garanzia del modulo di trasmissione (TX) 23110316 a 868.300 MHz è di 24 mesi dalla data stampata sul prodotto. Il modulo (TX) sarà riconosciuto in garanzia se non presenta danneggiamenti dovuti ad un uso improprio o a qualsiasi modifica o manomissione. La garanzia è valida solo per l'acquirente originale.

N.B. IL COSTRUTTORE NON PUÒ CONSIDERARSI RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA USI IMPROPRI, ERRONEI ED IRRAGIONEVOLI.

La SEA si riserva il diritto di apportare le modifiche o variazioni che ritenesse opportune ai propri prodotti e/o al presente manuale senza alcun obbligo di preavviso.

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici) - Solo Europa
(Applicabile in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)
Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

The (TX) transmission module 23110316 at 868.300 MHz has been designed by SEA S.r.l. in order to speed the installation procedures and guarantee the maximum reliability in the field of long distance radio-frequency opening and closing of doors, gates and leaves at a compatible reception module. The functions available are: two (double-channel model) or four (four-channel model) command buttons.

Voltage:	12 V \pm (23A battery)
Consumption:	10 mA max (while transmitting)
Frequency:	868.300 MHz
Range:	100 m*
Code:	digital 4096 combinations
N. of channels:	2
Operational temperature range:	-10°C - +60°C
Storage temperature:	-30°C - +80°C
Dimensions:	67 x 39 x 15 mm
Humidity:	from 5% to 90% non condensing

*Note: The range of this device (as for all the radio-frequency ones), can vary in base according to electro-magnetic pollution, RF signals which are on the installation site, or eventual obstacles between the transmitter and the receiver.

DESCRIPTION OF THE TRANSMITTER FUNCTIONS
Code programming
Programme the same code on the receiver (or receivers) and the transmitter (or transmitters) by acting only on the 10 ways microswitch.

In case the transmitter is malfunctioning, check if the battery must be recharged before giving it back to the manufacturer to be repaired. Change the transmitter battery on average each 6-12 months.

Red led functioning
- RED LED ON: command being transmitted
- RED LED OFF: No command being transmitted

SPARE PARTS
To obtain spare parts contact: **SEA s.r.l. - Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo - Italia.**

INTENDED USE
The (TX) 23110316 transmission module at 868.300 MHz has been designed to be used exclusively as a transmitter of digital data at the frequency of 868.300 MHz sent to a SEA S.r.l. receiver which receives at the same frequency and is encoded so as to be interfaced with the (TX) 23110316 transmission module at 868.300 MHz, the transmitter must be used only as a generator of commands to be sent to a SEA S.r.l. receiver to automate the opening and/or closing of doors, gates and leaves and must be powered at a safety voltage (12V \pm battery 23 A).

SAFETY AND ENVIRONMENTAL COMPATIBILITY
Please dispose of the product packing in a responsible, appropriate way.

CONFORMITY REQUIREMENTS
The transmission device (TX) 23110316 at 868,300 MHz conforms to the following rules:
• 1999/5/CE Regulation (R&TTE)
• ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1.
The user of this device must respect the laws in force in the Country of use.

STORAGE

STORAGE TEMPERATURE			
T _{min}	T _{Max}	Humidity _{min}	Humidity _{Max}
-30°C	+80°C	5% not condensating	90% not condensating

When being transported this product must be properly packaged and handled with care.

COUNTRIES OF DISTRIBUTION
SEA will sell its products 23110316 at 868,300 MHz within the countries of the European Community.

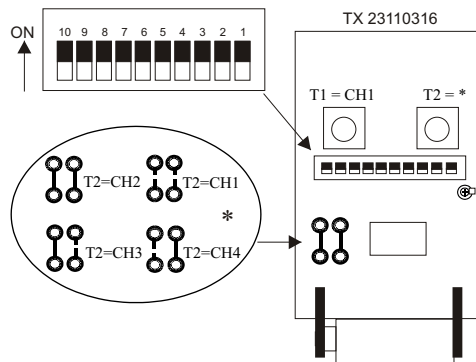
MAINTENANCE
The only maintenance care to the device is the battery replacement when the capacity is reducing or the device is no more working.

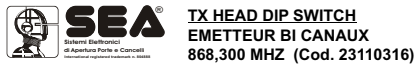
LIMIT OF GUARANTEE
The transmission (TX) 23110316 device at 868,300 MHz is guaranteed for a period of 24 months. The guarantee period starts from the date stamp printed on the unit. The (TX) guarantee will be void if the unit has been incorrectly installed, not used for the intended purpose, tampered with or modified in any way.
The validity of this guarantee only extends to the original purchaser of the unit.

NOTE: THE MANUFACTURER CAN NOT BE DEEMED RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE OR INJURY CAUSED BY IMPROPER USE OF THIS PRODUCT.

SEA reserves the right to do changes or variations that it considers necessary to its products with no obligation to notice.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) - Europe only
(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.





L'émetteur (TX) 23110316, a 868.300 MHz a été étudié par SEA S.r.l. pour faciliter l'installation et confort d'utilisation et garantir une fiabilité maximum de la portée. Les versions disponibles sont les suivantes: Version bi-canaux ou quatre-canaux:

Alimentation:	12 V=== (pile 23A)
Absorption:	10 mA max. en émission
Fréquence de transmission:	868.300 MHz
Portée:	100 m*
Codage:	digital 4096 combinaisons
Nombre des canaux:	2
Température de fonctionnement:	-10 °C - +60 °C
Température de stockage:	-30 °C - +80 °C
Dimensions:	68 x 39 x 15 mm
Humidité:	de 5 % à 90 % sans condensation

*Note La portée utile des émetteurs peut varier en fonction des sites, du champ électromagnétique et des signaux radio fréquence en présence ainsi que d'éventuels obstacles que viendront s'interposer entre l'émetteur et le récepteur.

DESCRIPTION DES FONCTIONNALITÉS DE L'EMETTEUR

Position du code

En agissant seulement sur le microinterrupteur aux 10 voies, poser la même combinaison soit sur le récepteur (ou plus récepteurs), que sur l'émetteur (ou plus émetteurs).

En cas de mauvais fonctionnement de l'émetteur, avant de le rendre au fournisseur comme appareil à réparer, s'assurer qu'il ne s'agit pas de batterie simplement déchargée. Remplacer la batterie des émetteurs en moyenne chaque 6-12 mois.

Fonctionnement du led rouge

- LED ROUGE ALLUME: Commande pendant la phase de transmission
- LED ROUGE ETEIND: Aucune commande pendant la phase de transmission

PIÈCES DÉTACHÉES

Les demandes de pièces de rechange doivent être envoyées à :
SEA s.r.l. - Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo - Italie

AUX UTILISATEURS

L'émetteur (TX) 23110316, à 868.300 MHz a été étudié pour être utilisé exclusivement comme module d'émetteur à données digitales sur la bande de fréquence de 868.300 MHz en liaison avec un récepteur codé SEA travaillant sur la même bande. Il doit être utilisé comme organe de commande sur l'entrée d'un armoire de commande (type SEA) pour porte, portail battant, coulissant et être alimenté sous basse tension de sécurité (batterie 12 V=== format 23A).

SECURITE ET COMPATIBILITE DE L'ENVIRONNEMENT

Ne pas disperser dans l'environnement les matériaux de l'emballage et/ou les circuits.

CONFORMITE

Le module de transmission (TX) 23110316, à 868.300 MHz est conforme aux normes suivantes :
• Directive 1999/5/CE (R&TTE)
• ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1.

STOCKAGE

TEMPERATURE DE STOCKAGE			
T _{min}	T _{Max}	Humidité min	Humidité Max
- 30°C	+ 80°C	5% pas condensante	90%pas condensante

Le produit doit être mouvementé au moyens appropriés.

PAYS DE DISTRIBUTION

SEA vendra le produit 23110316, dans les pays de la Communauté Européenne.

MAINTENANCE

La seule intervention de maintenance est le changement de la pile, uniquement tous les six mois.

LIMITES DE LA GARANTIE

Le module de transmission (TX) 23110316, à 868.300 MHz est garanti pendant une période de 24 mois à compter de la date imprimée sur le

produit. La garantie du module sera valable si le produit ne présente pas de dommages dus à l'évidence d'un usage incorrect ou à une quelconque modification ou altération effectuée par le client. La garantie n'est pas valable que pour l'acquéreur original.

N.B. LE CONSTRUCTEUR NE PEUT PAS ÊTRE CONSIDÉRÉ RESPONSABLE DES DOMMAGES ÉVENTUELS À CAUSE DES USAGES IMPROPRES, ERRONÉS ET IRRATIONNABLES DU PRODUIT.

SEA se réserve le droit d'effectuer (si nécessaire) des modifications ou variations aux propres produits et/ou au présent manuel sans aucune obligation de préavis.

FR Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électroniques) - Europe uniquement

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective) Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

El módulo de transmisión (TX) 23110316 de 868.300 MHz ha sido proyectado por SEA S.r.l. para rapidizar las actividades de instalación y garantizar la máxima fiabilidad en el campo del envío a distancia de mandos de abertura y/o cierre, de puertas, portones y batientes, a un módulo de recepción compatible; las funciones disponibles son: presencia de dos (versión bicanal) o cuatro (versión cuadr canal) tastos de mando.

Alimentación:	12 V=== (batería formato 23A)
Absorción:	10 mA max (en transmisión)
Frecuencia de transmisión:	868.300 MHz
Alcance:	100 m*
Código:	digital 4096 combinaciones
No. de canales:	2
Temperatura de funcionamiento:	-10°C - +60°C
Temperatura di almacenamiento:	-30°C - +80°C
Dimensiones:	67 x 39 x 15 mm
Humedad:	de 5% a 90% no condensante

*Nota: El alcance útil de este dispositivo (como el de todos los dispositivos que actúan en radiofrecuencia), puede variar en base al nivel de contaminación electromagnética, a los señales impuros en RF presentes en el lugar de la instalación, o a eventuales obstáculos que se interpongan entre el transmisor radio y el relativo receptor.

DESCRIPCION DE LAS FUNCIONALIDADES DEL TRANSMISOR

Impostación del código
Actuando sólo sobre el microinterruptore de 10 vías, introducir la misma combinación sea sobre el receptor (o más receptores) que sobre el transmisor (o más transmisores).

En caso de mal funcionamiento del transmisor, antes de devolverlo al proveedor como aparato dañado para repararlo, asegurarse de que no se trate simplemente de batería descargada. Substituir la batería de los transmisores mediantemente cada 6-12 meses.

Funcionamiento del led amarillo:

- LED AMARILLO ENCENDIDO: Mando en fase de transmisión
- LED AMARILLO APAGADO: Ningún mando en fase de transmisión

REPUESTOS
Las demandas para repuestos tienen que llegar a:
SEA s.r.l. - Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo - Italia

UTILIZACION

El módulo de transmisión (TX) 23110316 a 868,300 MHz ha sido proyectado para ser utilizado como transmisor de datos digitales a la frecuencia de 868,300 MHz enviados a un receptor fabricado por SEA S.r.l. que recibe a la misma frecuencia y codificado para ser interactuado con el módulo de transmisión (TX) 23110316 a 868,300 MHz; el transmisor tiene que ser utilizado sólo como generador de mandos para enviar a un receptor SEA S.r.l. para automatizar la abertura y/o el cierre de puertas, cancelas y hojas y tiene que ser alimentado a tensión de seguridad (batería de 12V=== formato 23A).

SEGURIDAD Y COMPATIBILIDAD AMBIENTAL

Se recomienda de no dispersar en el ambiente los materiales de embalaje del producto y/o circuitos.

REQUISITOS DE CONFORMIDAD

El módulo de transmisión (TX) 23110316 a 868,300 MHz es conforme a las siguientes leyes:
• Norma 1999/5/CE (R&TTE)
• ETSI EN 301 489-3 v1.4.1; ETSI EN 301 489-1 v1.8.1; ETSI EN 300 220-2 v2.1.2; EN 60950-1.
El utente de este dispositivo debe respetar las Normas de Ley vigentes en el País en que se utilicen.

ALMACENAMIENTO

TEMPERATURAS DE ALMACENAMIENTO			
T _{min}	T _{Max}	Humedad min	Humedad Max
- 30°C	+ 80°C	5% no condensable	90% no condensable

El transporte del producto tiene que ser realizado con medios idóneos.

PAISES DE DISTRIBUCION

SEA S.r.l. vendará sus productos 23110316 a 868,300 MHz en los países de la Comunidad Europea.

MANUTENCION

La única intervención de manutención aplicable a este dispositivo es la sustitución de la batería, en el caso de que ocurra una drástica reducción de alcance o que deje de funcionar.

LIMITES DE GARANTIA
La garantía del módulo de transmisión (TX) 23110316 a 868 MHz es de 24 meses desde la fecha impresa sobre el producto. El módulo (TX) será reconocido en garantía si no presenta daños causados por un uso impropio o por cualquier modificación o alteración. La garantía vale sólo por el comprador original.

N.B. EL CONSTRUCTOR NO PUEDE SER RESPONSABLE POR POSIBLES DAÑOS CAUSADOS POR USOS IMPROPIOS, ERRONEOS E IRRACIONABLES.

SEA se reserva el derecho de aportar modificaciones o variaciones que considera oportunas a sus productos y/o al presente manual sin alguna obligación de previo aviso.

ES Eliminación correcta de este producto (material electrónico de descarte) - europa solamente

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos) La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.



Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. +39 (0)861 588341 r.a. Fax +39 (0)861 588344

seacom@seateam.com

www.seateam.com



SEA[®]
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 98888

**SMART
TRASMETTITORE BICANALE
TRICANALE DIP SWITCH**



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110360/365) - Freq. 868.300 MHz (cod. 23110380/385)

Alimentazione:	3 Vdc (batteria formato CR2032)
Assorbimento:	20 mA max (in trasmissione)
Frequenza di trasmissione:	433.920MHz e/o 868.300MHz
Portata:	100 mt *
Codice:	digitale a 12 bit
N° di canali:	2 oppure 3
Temperatura di funzionamento:	-20°C / +55°C
Temperatura di stoccaggio:	-30°C / +80°C
Dimensioni:	64 x 35 x 14 mm
Umidità:	dai 5% al 90% non condensante

DESTINAZIONE D'USO

Il modulo di trasmissione SMART a 433.920MHz e/o 868.300MHz è stato progettato per essere utilizzato esclusivamente come trasmettitore di dati digitali alla frequenza di 433.920MHz e/o 868.300MHz inviati ad un ricevitore costruito da SEA che riceve sulla stessa frequenza e codificato per essere interfacciato con il modulo di trasmissione SMART a 433.920MHz e/o 868.300MHz; il trasmettitore dev'essere utilizzato solo come generatore di comandi da inviare ad un ricevitore SEA S.r.l. per automatizzare apertura e/o chiusura di porte, cancelli ed ante e dev'essere alimentato a tensione di sicurezza (batteria da 3 Vdc formato CR2032) che, una volta esaurita, dovrà essere smaltita negli appositi raccoglitori.

* **Nota:** La portata utile di questo dispositivo (come quella di tutti i dispositivi operanti in radio frequenza), può variare in base all'entità dell'inquinamento elettromagnetico, dei segnali spuri RF presenti nel sito di installazione, o per eventuali ostacoli che vengano a interpersi fra il trasmettitore radio e il relativo ricevitore.

MANUTENZIONE

L'unico intervento di manutenzione applicabile a questo dispositivo è la sostituzione della batteria (vedi fig.1), qualora si verifichi una drastica riduzione di portata o smetta di funzionare. Ad ogni modo per ottenere prestazioni ottimali è opportuno sostituire la batteria ogni due anni.

Cod. 67410214



SEA[®]
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 98888

**SMART
EMETTEURS DEUX CANAUX
TROIS CANAUX DIP SWITCH**



Fréq. 433.920 MHz (cod. 23110360/365) - Fréq. 868.300 MHz (cod. 23110380/385)

Alimentation:	3 Vdc (batterie type CR2032)
Absorption:	20 mA max (en transmission)
Fréquence d'émission:	433.920MHz e/o 868.300MHz
Portée:	100 mt *
Code:	digitale avec 12 bit
N° des canaux:	2 ou 3
Temp. de fonctionnement:	-20°C / +55°C
Température de stockage:	-30°C / +80°C
Mesures:	64 x 35 x 14 mm
Humidité:	du 5% au 90% pas condensant

DESTINATION D'UTILISATION

Le module d'émission SMART en 433.920 MHz et/ou 868.300 MHz a été projeté pour être utilisé exclusivement comme émetteur des données digitales à la fréquence de 433.920 MHz et/ou 868.300 MHz envoyées à un récepteur de la SEA S.r.l qui reçoit sur la même fréquence et qui est codifié pour être interfacé avec le module d'émission SMART en 433.920 MHz et/ou 868.300 MHz ; l'émetteur doit être utilisé seulement comme générateur des commandes à envoyées à un récepteur SEA pour automatiser ouvertures et/ou fermetures de portes, portails et vantaux et doit être alimentée avec tension de sécurité (batterie de 3 Vdc type CR2032), qui une fois épuisée, elle doit être jetée dans les ramasseurs spéciaux.

* **Nota:** La portée utile de ce dispositif (comme celui de tous les dispositifs opérants en radio fréquence) peut varier selon l'importance de pollution électromagnétique, des signaux radio présents sur le site d'installation, et pour la présence d'éventuels obstacles entre l'émetteur et le récepteur relatif.

ENTRETIEN

L'unique intervention d'entretien nécessaire pour ce dispositif est le remplacement de la batterie (voir fig.1), en cas d'une réduction draconienne de la portée ou s'elle ne fonctionne plus. Pour un fonctionnement parfait il faudrait remplacer la batterie tous les deux ans.

Rev. 02 , 07/2008



SEA[®]
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 98888

**SMART
HANDSENDER ZWEIKANAL -
DREIKANAL DIP SWITCH**



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110360/365) - Freq. 868.300 MHz (cod. 23110380/385)

Speisung:	3 Vdc (Batterie Format CR2032)
Stromaufnahme:	20 mA max (bei Sendung)
Sendefrequenz:	433.920 MHz oder 868.300 MHz
Reichweite:	100 Meter *
Code:	digital 12 bit
Anzahl der Kanäle :	2 oder 3
Betriebstemperatur:	-20°C/+55°C
Lagerungstemperatur:	-30°C/+80°C
Ausmaße:	64x35x14mm
Feuchtigkeit:	von 5% bis 90% nicht kondensierend

EINSATZ

Das Sendemodul SMART 433.20 MHz und/oder 868.300 MHz wurde ausschließlich zur Übertragung von digitalen Daten in der Frequenz 433.920 MHz und/oder 868.300 MHz an einen Empfänger der Firma SEA , der in der gleichen Frequenz empfängt und so codiert wurde, dass er mit dem Sendemodul SMART bei 433.920 MHz und/oder 868.300 MHz verbunden werden kann entwickelt. Das Modul darf nur als Sender von Befehlen, an einen SEA S.r.l. Empfänger genutzt werden, die zur Automatisierung von Öffnungen und/oder Schließungen von Türen, Tore und Flügel dienen. Speisung mit Sicherheitsspannung, 3 Vdc Batterie Typ CR2032, die nach Verbrauch in den dafür vorgesehen Behältern entsorgt werden muss.

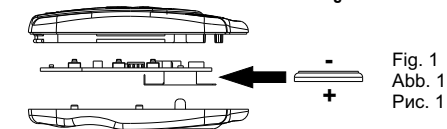
* **Hinweis** Die tatsächliche Reichweite des Senders kann (wie bei allen Funksendern), je nach Größe der elektromagnetischen Dichte, aufgrund von Funkstörungen aus dem unmittelbaren Einbaumfeld oder eventuellen Hindernissen zwischen Sender und Funkempfänger variieren.

WARTUNG

Der einzig notwendige Wartungseingriff auf diesem Gerät ist das Austauschen der Batterien (siehe Abb. 1) bei stark reduzierter Reichweite oder bei Einstellung der Funktion. Für eine einwandfreie Funktionstüchtigkeit wird empfohlen die Batterie alle 2 Jahre auszuwechseln.



**Impostazione codice - Code settlement
Impostación código
Code Einstellung - Установка кода**



**Sostituzione batteria - Battery replacement - Replacement batterie
Substitución batería - Batterieaustausch - Замена батареек**

ⓘ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

I trasmettitori 23110360, 23110365 a 433.920MHz e 23110380, 23110385 a 868.300MHz sono conformi alla direttiva 99/5/EC basata sugli standards: ETS EN 301 489; ETS EN 301 489-3; ETS EN 300 220-1; ETS EN 300 220-3; EN 60950. L'utilizzatore di questo dispositivo è tenuto al rispetto delle Norme di Legge vigenti nel Paese di utilizzo.

N.B. IL COSTRUTTORE NON PUÒ CONSIDERARSI RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA USI IMPROPRI, ERRORI ED IRRAGIONEVOLI.

La SEA si riserva il diritto di apportare le modifiche o variazioni che ritenesse opportune ai propri prodotti e/o al presente manuale senza alcun obbligo di preavviso.

Ⓢ DECLARATION DE CONFORMITE

Les émetteurs 23110360,23110365 en 433.920 MHz et 23110380, 23110385 en 868.300MHz sont conformes à la directive 99/5/EC basée sur les standards: ETS EN 301 489; ETS EN 301 489-3; ETS EN 300 220-1; ETS EN 300 220-3; EN 60950. L'utilisateur de ce dispositif doit respecter les règles de loi en vigueur dans les pays d'utilisation.

LE CONSTRUCTEUR N'EST PAS RESPONSABLE POUR DOMMAGES EVENTUELS A LA SUITE D'UNE UTILISATION IMPROPRE, ERRONNEE OU IRRATIONNELLE.

SEA se réserve le droit de toutes modifications et des variations sur ses produits ou au présent manuel sans aucune obligation de préavis.



Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici) - Solo Europa



(Applicabile in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.



Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électroniques) - Europe uniquement



(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.



Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) - Nur Europa



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.



SEA[®]
Sistemi Elettronici di Apertura Porte e Cancelli International registered trademark n. 9099

SMART TRANSMITTER TWO CHANNEL THREE CHANNEL DIP SWITCH



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110360/365) - Freq. 868.300 MHz (cod. 23110380/385)

Power Supply:	3Vdc (battery CR2032 size)
Absorption:	20 mA max (in trasmission)
Transmitting frequency :	433.920MHz and/or 868.300MHz
Capacity:	100 mt *
Code:	12 bit digital
N. of channels:	2 or 3
Working temperature:	-20°C / +55°C
Storage temperature:	-30°C / +80°C
Dimensions:	64 x 35 x 14 mm
Humidity:	from 5% to 90% not condensing

DESTINATION OF USE

The 433.920MHz and/or 868.300MHz SMART transmitter has been planned to be used exclusively as a transmitter of digital data with a frequency of 433.920 MHz and/or 868.300 Mhz sent to a radio receiver created by SEA which transmits on the same frequency and which is codified to be interfaced with the 433.920 MHz and/or 868.300 Mhz SMART transmitter. It must be used only as a generator of commands to send to a SEA s.r.l. receiver to automatize the opening and/or closing of doors, gates and leaves and it must be supplied with safety tension (3Vdc battery CR2032 size) which will be waste in the provided containers.

* **Notice:** The useful capacity of this system (as that of all the systems which operate with radio frequency), can change according to the entity of the electromagnetic pollution and of RF false signals in the installation site, or of probable obstacles which are bewteen the radio transmitter and the related receiver.

SERVICING

The only servicing intervention to apply to this system is the battery substitution (see fig.1), when there is an extreme capacity reduction or when it stops working. To obtain optimum performance it is advisable to substitute the battery every two years.

Cod. 67410214



SEA[®]
Sistemi Elettronici di Apertura Porte e Cancelli International registered trademark n. 9099

SMART TRANSMISOR BICANAL TRICANAL DIP SWITCH



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110360/365) - Freq. 868.300 MHz (cod. 23110380/385)

Alimentación:	3Vdc (batería tamaño CR2032)
Absorción:	20 mA max (en transmisión)
Frecuencia de transmisión:	433.920MHz e/o 868.300MHz
Alcance:	100 mt *
Código:	digital a 12bit
N. Canales:	2 o 3
Temp. de funcionamiento:	-20°C / +55°C
Temperatura de almacenaje:	-30°C / +80°C
Dimensiones:	64 x 35 x 14 mm
Humedad:	desde 5% hasta 90% no condensante

DESTINACIÓN DE USO

El transmisor SMART 433.920Mhz y/o 868.300 Mhz ha sido proyectado para ser utilizado exclusivamente como transmisor de datos digitales a la frecuencia de 433.920Mhz y/o 868.300 Mhz enviados a un receptor creado de SEA que reciba en la misma frecuencia y codificado para ser interactuado con el transmisor SMART 433.920Mhz y/o 868.300 Mhz, el transmisor tiene que ser utilizado sólo como generador de mandos de enviar a un receptor SEA srl para automatizar abertura y/o cierre de puertas, cancelas y hojas y tiene que ser alimentado con tensión de seguridad (batería de 3Vdc tamaño CR2032) que tendrá que ser eliminado en los especiales contenedores, después su agotamiento.

***Nota:** El alcance útil de este dispositivo (como aquella de todos los dispositivos que obran en radio frecuencia) puede variar según la entidad del la polución electromagnética, de los señales espurios RF presentes en el lugar de la instalación, o por obstáculos que se interponen entre el transmisor radio y el receptor correspondiente.

MANUTENCIÓN

La única intervención de manutención aplicable a este dispositivo es la substitución de la batería (veer fig.1) en el caso en que se verifica una drástica reducción de alcance o se interrumpa el funcionamiento. Para obtener prestaciones óptimas es oportuno substituir la batería cada dos años.

Rev. 02 , 07/2008



SEA[®]
Sistemi Elettronici di Apertura Porte e Cancelli International registered trademark n. 9099

SMART ИНСТРУКЦИЯ 2-КАНАЛЬНОГО И 3-КАНАЛЬНОГО DIP SWITCH



433.920МГц (коды 23110360/365) - 868.300МГц (коды 23110380/385)

АПитание:	3В (аккумулятор батарейка тип CR 2032)
Потребляемый Ток:	20мА макс.в режиме передачи
Частота:	433.920 МГц и/или 868.300 МГц
Дальность	100м *
Код:	цифровой 12- битный
Количество каналов:	2 или 3
Рабочая Температура:	-20°С ч + 55°С
Температура хранения:	-30°С ч + 80°С
Габариты:	64мм x 35мм x 14мм
Влажность:	от 5% до 90% бес конденсата

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Модуль передатчика SMART коды (23110350 - 23110355 - 23110370 - 23110375) спроектирован исключительно для использования в качестве передатчика цифровых данных на частоте 433.920 МГц и/или 868.300 МГц посылаемых совместимому приемнику изготовленным SEA s.r.l , на той же частоте и с совместимой кодировкой; приемник может использоваться только в качестве генератора команд , посылаемых блоку управления автоматизаций SEA для дверей и ворот, питаемого безопасным напряжением 3В (батарейка тип CR 2032). Выбрасывать использованные батарейки в спец- контейнера.

* **Примечание:** Радиус действия этого изделия (это касается всех изделия работающих на радиочастот) может измениться и зависимости от электромагнитного фона, помех присутствующий на месте установки, или из за возможных препятствий между передатчиком и приемником.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Единственное обслуживание этого изделия замена батареек, если резко уменьшится дальность действия или прекратит функционировать. В любом случае для получения оптимальный эксплуатаций менять батарейку каждые два года.

DE KONFORMITÄTSERLÄRUNG:

Die Handsender 23110360, 23110365 bei 433.920 MHz und 23110380, 23110385 868.300MHz entsprechen den Anforderungen gemäß der Richtlinie 99/5/EC, unter Anwendung der folgenden Normen: ETS EN 301 489; ETS EN 301 489-3; ETS EN 300 220-1; ETS EN 300 220-3; EN 60950; Der Benutzer dieses Geräts, muss, die im Benutzerland geltenden gesetzlichen Richtlinien respektieren.

ACHTUNG! DER HERSTELLER IST NICHT VERANTWORTLICH BEI SCHÄDEN, DIE DURCH UNSACHGEMÄßE, FEHLERHAFT E ODER UNANGEMESSENE VERWENDUNG VERURSACHT WURDEN.

SEA räumt sich das Recht ein, Änderungen oder Variationen an Ihren Produkten oder diesen Instruktionen vorzunehmen ohne vorherige Benachrichtigungspflicht.

DECLARATION OF CONFORMITY

The following transmitters: ref.23110360, 23110365 433.920Mhz and 23110380, 23110385 868.300MHz are in conformity with the 99/5/EC directive based on the standards:

- ETS EN 301 489; ETS EN 301 489-3; ETS EN 300 220-1; ETS EN 300 220-3; EN 60950. The user of this system must follow the norms in force in the country where it is used.

NOTICE: THE MANUFACTURER CANNOT BE CONSIDERED RESPONSIBLE OF THE DAMAGES CAUSED BY PRODUCT MISUSE.

SEA reserves the right to bring proper modifications or changes to its products and/or to this manual without warning.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los transmisores 23110360,23110365 de 433.920MHz and 23110380, 23110385 de 868.300 MHz están conformes a la directiva 99/5/EC según los standards:

- ETS EN 301 489; ETS EN 301 489-3; ETS EN 300 220-1; ETS EN 300 220-3; EN 60950

Quien utiliza este dispositivo tiene que respetar las normas vigentes en el país de utilización.

NOTA: EL PRODUCTOR NO PUEDE SER CONSIDERADO RESPONSABLE POR DAÑOS CAUSADOS POR UTILIZO ERRÓNEO Y IMPROPIO.

SEA se reserva el derecho de aportar modificaciones o variaciones oportunas a sus productos y/o a este manual sin alguna obligación de preaviso.

ТРЕБОВАНИЕ СООТВЕТСТВИЯ

Передатчики коды 23110360- 23110365 на частоте 433.920 МГц и коды 23110380-23110385 на частоте 868.300 МГц соответствуют следующим нормам: - ETS EN 301 489; ETS EN 301 489-3; ETS EN 300 220-1; ETS EN 300 220-3; EN 60950

Пользователь этого изделия обязан соблюдать Действующие Законы в стране использование.

ПРИМЕЧАНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ СЧИТАЕТСЯ ОТВЕТСТВЕННЫМ В СЛУЧАЕ ВОЗМОЖНОГО ВРЕДА ИЛИ ТРАВМУ , ВЫЗВАННОЙ ПРИ НЕПРАВИЛЬНОМ, ОШИБОЧНОМ И ИРРАЦИОНАЛЬНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ.

SEA s.r.l. оставляет за себя право нанести изменение которые считает необходимые для своей продукции или этому руководству, без обязанность предварительного уведомления.



Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) - Europe only



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.



Eliminación correcta de este producto (material electrónico de descarte) -Europa solamente



(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistenmas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecologico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.



Правильное Избавление от Этого Изделия (Тратит впустую Электрическое и Электронное Оборудование) - Европа только (Применимый в Европейском союзе и других европейских странах с отдельными системами сбора)



Эта маркировка, показанная на изделии или его литературе, указывает, что это не должно быть расположено с другими домашними отходами в конце его рабочей жизни. Чтобы предотвращать возможный вред окружающей среде или человеческому здоровью от безудержного ненужного распоряжения, пожалуйста отделите это от других типов отходов и переработайте это ответственно, чтобы продвинуть жизнеспособное повторное использование материальных ресурсов.

Домашние пользователи должны войти в контакт или с розничным продавцом, где они купили это изделие, или их офис местного органа власти, для деталей где и как они могут взять этот пункт(изделие) для экологически безопасной рециркуляции.



SMART DUAL-COPY
TRASMETTITORE BICANALE
TRICANALE



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110451/53)

DESTINAZIONE D'USO Il modulo di trasmissione SMART DUAL-COPY a 433.920 Mhz è stato progettato per essere utilizzato esclusivamente come trasmettitore di dati digitali alla	Alimentazione: 6 Vdc (batteria formato 2XCR2016)
	Assorbimento: 20 mA max (in trasmissione)
	Frequenza di trasmissione: 433.920MHz
	Portata: 100 mt *
	Codice: digitale a 12 bit
	N° di canali: 2 oppure 3
	Temperatura di funzionamento: -20°C / +55°C
	Temperatura di stoccaggio: -30°C / +80°C
	Dimensioni: 64 x 35 x 14 mm
	Umidità: dal 5% al 90% non condensante

frequenza di 433.920MHz inviati ad un ricevitore costruito da SEA che riceve sulla stessa frequenza e codificato per essere interfacciato con il modulo di trasmissione SMART DUAL-COPY a 433.920MHz; il trasmettitore dev'essere utilizzato solo come generatore di comandi da inviare ad un ricevitore SEA S.r.l. per automatizzare apertura e/o chiusura di porte, cancelli ed ante e dev'essere alimentato a tensione di sicurezza (2 batterie da 3V CR2016) che, una volta esaurita, dovrà essere smaltita negli appositi raccoglitori.

* **Nota:** La portata utile di questo dispositivo (come quella di tutti i dispositivi operanti in radio frequenza), può variare in base all'entità dell'inquinamento elettromagnetico, dei segnali spuri RF presenti nel sito di installazione, o per eventuali ostacoli che vengano a interporli fra il trasmettitore radio e il relativo ricevitore.

MANUTENZIONE L'unico intervento di manutenzione applicabile a questo dispositivo è la sostituzione della batteria (vedi fig.1-2), qualora si verifichi una drastica riduzione di portata o smetta di funzionare. Ad ogni modo per ottenere prestazioni ottimali è opportuno sostituire la batteria ogni due anni.

PROCEDURA DI PROGRAMMAZIONE

- 1) Premere e tenere premuto contemporaneamente per almeno 5 sec. i pulsanti 1 e 2 del trasmettitore che deve essere programmato (Fig. 3).
- 2) Quando il led inizia a lampeggiare velocemente rilasciare i due pulsanti.
- 3) Premere e rilasciare entro 8 secondi il pulsante sul quale si vuole memorizzare il codice (1, 2 o 3), il led resterà acceso a luce fissa (Fig. 4).
- 4) A questo punto si dovrà avvicinare il trasmettitore da clonare e premere il relativo pulsante. Il led lampeggerà due volte per confermare la corretta memorizzazione avvenuta (Fig. 5)
- 5) Se fosse necessario ripetere questa procedura per ogni pulsante che deve essere memorizzato.

Cod. 67410900



SMART DUAL-COPY
EMETTEURS DEUX CANAUX
TROIS CANAUX



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110451/53)

DESTINAZIONE D'UTILISATION Le module d'émission SMART DUAL-COPY en 433.920 Mhz a été projeté pour être utilisé exclusivement comme émetteur des données digitales à la fréquence de 433.920 Mhz envoyées à un	Alimentation: 6 Vdc (batterie type 2XCR2016)
	Absorption: 20 mA max (en transmission)
	Fréquence d'émission: 433.920MHz
	Portée: 100 mt *
	Code: digitale avec 12 bit
	N° des canaux: 2 ou 3
	Temp. de fonctionnement: -20°C / +55°C
	Température de stockage: -30°C / +80°C
	Mesures: 64 x 35 x 14 mm
	Humidité: du 5% au 90% pas condensant

récepteur de la SEA S.r.l qui reçoit sur la même fréquence et qui est codifié pour être interfacé avec le module d'émission SMART DUAL-COPY en 433.920 MHz; l'émetteur doit être utilisé seulement comme générateur des commandes à envoyées à un récepteur SEA pour automatiser ouvertures et/ou fermetures de portes, portails et vantaux et doit être alimentée avec tension de sécurité (n2. batteries à 3 V CR2016), qui une fois épuisée, elle doit être jetée dans les ramasseurs spéciaux.

* **Nota:** La portée utile de ce dispositif (comme celui de tous les dispositifs opérants en radio fréquence) peut varier selon l'importance de pollution électromagnétique, des signaux radio présents sur le site d'installation, et pour la présence d'éventuels obstacles entre l'émetteur et le récepteur relatif.

ENTRETIEN L'unique intervention d'entretien nécessaire pour ce dispositif est le remplacement de la batterie (voir fig.1-2), en cas d'une réduction draconienne de la portée ou s'elle ne fonctionne plus. Pour un fonctionnement parfait il faudrait remplacer la batterie tous les deux ans.

PROCÉDURE DE PROGRAMMATION

- 1) Appuyer sur et tenir pressés en contemporaine pour 5 secondes les poussoirs 1 et 2 du radio émetteur qui doit être programmé (Fig. 3).
- 2) Quand le Led commencera à clignoter rapidement relâcher les deux poussoirs.
- 3) Appuyer sur et relâcher entre 8 secondes le poussoir sur lequel on désire mémoriser le code (1, 2 ou 3), le Led restera allumé avec lumière fixe (Fig. 4).
- 4) A ce point il faut approcher le radio émetteur à cloner et appuyer sur le relatif poussoir. Le Led clignotera deux fois pour confirmer la correcte mémorisation (Fig. 5)
- 5) S'il est nécessaire répéter cette procédure pour chaque poussoir, qui doit être mémorisé.

Rev. 01, 05/2009



SMART DUAL-COPY
HANDESENDER ZWEIKANAL -
DREIKANAL



Freq. 433.920 MHz (cod.23110451/53)

EINSATZ Das Sendemodul SMART DUAL-COPY 433.20 Mhz wurde ausschließlich zur Übertragung von digitalen Daten in der Frequenz 433.920 Mhz an einen Empfänger der firma SEA, der in der gleichen Frequenz empfängt und so codiert wurde, dass er mit dem	Speisung: 6 Vdc (Batterie Format 2XCR2016)
	Stromaufnahme: 20 mA max (bei Sendung)
	Sendefrequenz: 433.920 Mhz
	Reichweite: 100 Meter *
	Code: digital 12 bit
	Anzahl der Kanäle: 2 oder 3
	Betriebstemperatur: -20°C/+55°C
	Lagerungstemperatur: -30°C/+80°C
	Ausmaße: 64x35x14mm
	Feuchtigkeit: von 5% bis 90% nicht kondensierend

Sendemodul SMART DUAL-COPY bei 433.920 MHz verbunden werden kann entwickelt. Das Modul darf nur als Sender von Befehlen, an einen SEA S.r.l. Empfänger genutzt werden, die zur Automatisierung von Öffnungen und/oder Schließungen von Türen, Tore und Flügel dienen. Speisung mit Sicherheitsspannung, (N. 2 3V CR2016 Batterien), die nach Verbrauch in den dafür vorgesehen Behältern entsorgt werden muss.

* **Hinweis:** Die tatsächliche Reichweite des Senders kann (wie bei allen Funksendern), je nach Größe der elektromagnetischen Dichte, aufgrund von Funkstörungen aus dem unmittelbaren Einbaumfeld oder eventuellen Hindernissen zwischen Sender und Funkempfänger variieren.

WARTUNG Der einzig notwendige Wartungseingriff auf diesem Gerät ist das Austauschen der Batterien (siehe Abb. 1-2) bei stark reduzierter Reichweite oder bei Einstellung der Funktion. Für eine einwandfreie Funktionstüchtigkeit wird empfohlen die Batterie alle 2 Jahre auszuwechseln.

PROGRAMMIERUNGSPROZEDUR

- 1) Gleichzeitig die Tasten 1 und 2 des Handsenders, der zu programmieren ist drücken und ca. 5 Sekunden lang gedrückt halten (Abb. 3).
- 2) Wenn das Led schnell zu blinken beginnt die zwei Tasten loslassen.
- 3) Innerhalb 8 Sek. Die Taste auf der man den Code (1,2 oder 3) speichern möchte drücken und wieder loslassen, das led bleibt mit fixem Licht an (Abb. 4).
- 4) Nun den zu klonenden Handsender annähern und die entsprechende Taste drücken. Das Led blinkt zwei Mal auf, um die korrekte Speicherung zu bestätigen (Abb. 5)
- 5) Sollte es notwendig sein, diese Prozedur für jede Taste, die zu programmieren ist, wiederholen.

Sostituzione batteria - Battery replacement - Replacement batterie
Substitución batería - Batterieaustausch



Fig. 1
Abb. 1

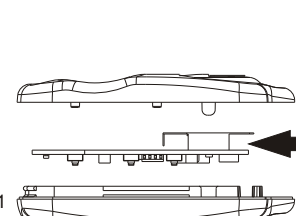


Fig. 2
Abb. 2

Supporto Batteria
Battery Support
Soport Batterie
Soporte Bateria
Batteriehalter

Procedura di Programmazione - Programming Procedure
Procedura de Programación - Procedimiento de Programación
Programmierungsprozedur

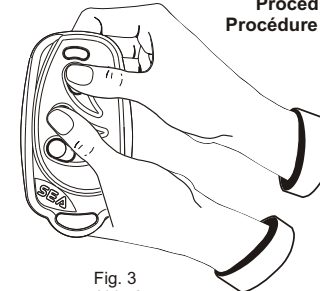


Fig. 3
Abb. 3

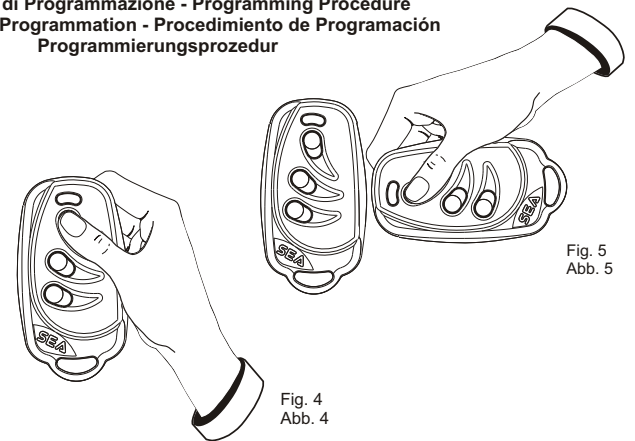


Fig. 4
Abb. 4

Fig. 5
Abb. 5



**SMART DUAL-COPY
TRANSMITTER TWO CHANNEL
THREE CHANNEL**



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110451/53)

DESTINATION OF USE The 433.920MHz SMART DUAL-COPY transmitter has been planned to be used exclusively as a transmitter of digital data with a frequency of 433.920MHz sent to a radio receiver created by SEA which transmits on the same frequency and which is codified to be interfaced with the 433.920MHz SMART DUAL-COPY transmitter. It must be used only as a generator of commands to send to a SEA s.r.l. receiver to automatize the opening and/or closing of doors, gates and leaves and it must be supplied with safety tension (2 n. 3V CR2016 batteries) which will be waste in the provided containers.	Power Supply: 6Vdc (battery 2XCR2016 size)
	Absorption: 20 mA max (in trasmission)
	Transmitting frequency: 433.920MHz
	Capacity: 100 mt *
	Code: 12 bit digital
	N. of channels: 2 or 3
	Working temperature: -20°C / +55°C
	Storage temperature: -30°C / +80°C
	Dimensions: 64 x 35 x 14 mm
	Humidity: from 5% to 90% not condensing

* **Notice:** The useful capacity of this system (as that of all the systems which operate with radio frequency), can change according to the entity of the electromagnetic pollution and of RF false signals in the installation site, or of probable obstacles which are between the radio transmitter and the related receiver.

SERVICING The only servicing intervention to apply to this system is the battery substitution (see fig. 1-2), when there is an extreme capacity reduction or when it stops working. To obtain optimum performance it is advisable to substitute the battery every two years.

PROGRAMMING PROCEDURE

- 1) Press and keep pressed contemporaneously for at least 5 sec. the pushbuttons 1 and 2 of the radio transmitter which has to be programmed (Fig. 3)
- 2) When the led begins to blink rapidly release both pushbuttons.
- 3) Within 8 sec. push and release the pushbutton on which you want to memorize the code (1,2 or 3), the led rests on with fixed light (Fig. 4).
- 4) Now approach the radio transmitter which has to be cloned and press the relative pushbutton. The led will blink twice to confirm the correct memorisation (Fig. 5).
- 5) If necessary repeat this procedure for every pushbutton which has to be memorized.

Cod. 67410900



**SMART DUAL-COPY
TRANSMISOR BICANAL
TRICANAL**



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110451/53)

DESTINACIÓN DE USO El transmisor SMART DUAL-COPY 433.920Mhz ha sido proyectado para ser utilizado exclusivamente como transmisor de datos digitales a la frecuencia de 433.920Mhz enviados a un receptor creado de SEA que recibe en la misma frecuencia y codificado para ser interactuado con el transmisor SMART DUAL-COPY 433.920Mhz, el transmisor tiene que ser utilizado sólo como generador de mandos de enviar a un receptor SEA srl para automatizar abertura y/o cierre de puertas, cancelas y hojas y tiene que ser alimentado con tensión de seguridad (2 baterías de 3V CR2016) que tendrá que ser eliminado en los especiales contenedores, después su agotamiento.	Alimentación: 6Vdc (batería tamaño 2XCR2016)
	Absorición: 20 mA max (en transmisión)
	Frecuencia de transmisión: 433.920MHz
	Alcance: 100 mt *
	Código: digital a 12 bit
	N. Canales: 2 o 3
	Temp. de funcionamiento: -20°C / +55°C
	Temperatura de almacenaje: -30°C / +80°C
	Dimensiones: 64 x 35 x 14 mm
	Humedad: desde 5% hasta 90% no cond.

* **Nota:** El alcance útil de este dispositivo (como aquella de todos los dispositivos que obran en radio frecuencia) puede variar según la entidad del la polución electromagnética, de los señales espurios RF presentes en el lugar de la instalación, o por obstáculos que se interponen entre el transmisor radio y el receptor correspondiente.

MANUTENCIÓN La única intervención de manutención aplicable a este dispositivo es la sustitución de la batería (veer fig.1-2) en el caso en que se verifica una drástica reducción de alcance o se interrumpe el funcionamiento. Para obtener prestaciones óptimas es oportuno substituir la batería cada dos años.

PROCEDIMIENTO DE PROGRAMACIÓN

- 1) Oprimir y tener oprimido al mismo tiempo por al menos 5 segundos los pulsantes 1 y 2 del transmisor que debe estar programado (Fig. 3).
- 2) Cuando el led inicia a dar intermitencia de manera rapida dejar los dos pulsantes.
- 3) Oprimir y dejar de oprimir dentro de 8 segundos el pulsante sobre el cual se vuelve a memorizar el código (1,2 o 3), el led quedara encendido con una luz fija (Fig. 4).
- 4) A este punto se debera acercar el transmisor clonado y oprimir el relativo pulsante. El led hara intermitencia dos veces para confirmar la correcta memorización hecha (Fig. 5).
- 5) Si fuera necesario repetir este procedimiento para cada pulsante que debe estar memorizado.

Rev. 01, 05/2009

DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:

Die Handsender 23110425, 23110430 bei 433.920 MHz und 23110435, 23110440 868.300MHz entsprechen den Anforderungen gemäß der Richtlinie 99/5/EC, unter Anwendung der folgenden Normen: ETS EN 301 489; ETS EN 301 489-3; ETS EN 300 220-1; ETS EN 300 220-3; EN 60950; Der Benützer dieses Geräts, muss, die in Benützerland geltenden gesetzlichen Richtlinien respektieren.

ACHTUNG! DER HERSTELLER IST NICHT VERANTWORTLICH BEI SCHÄDEN, DIE DURCH UNSACHGEMÄßE, FEHLERHAFT E ODER UNANGEMESSENE VERWENDUNG VERURSACHT WURDEN.

SEA räumt sich das Recht ein, Änderungen oder Variationen an Ihren Produkten oder diesen Instruktionen vorzunehmen ohne vorherige Benachrichtigungspflicht.

DECLARATION OF CONFORMITY

The following transmitters: ref.23110425, 23110430 433.920Mhz and 23110435, 23110440 868.300MHz are in conformity with the 99/5/EC directive based on the standards: - ETS EN 301 489; ETS EN 301 489-3; ETS EN 300 220-1; ETS EN 300 220-3; EN 60950 The user of this system must follow the norms in force in the country where it is used.

NOTICE: THE MANUFACTURER CANNOT BE CONSIDERED RESPONSIBLE OF THE DAMAGES CAUSED BY PRODUCT MISUSE.

SEA reserves the right to bring proper modifications or changes to its products and/or to this manual without warning.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los transmisores 23110425, 23110430 de 433.920MHz and 23110435, 23110440 de 868.300 MHz están conformes a la directiva 99/5/EC según los standards: - ETS EN 301 489; ETS EN 301 489-3; ETS EN 300 220-1; ETS EN 300 220-3; EN 60950 Quien utiliza este dispositivo tiene que respetar las normas vigentes en el país de utilización.

NOTA: EL PRODUCTOR NO PUEDE SER CONSIDERADO RESPONSABLE POR DAÑOS CAUSADOS POR UTILIZO ERRÓNEO Y IMPROPIO.

SEA se reserva el derecho de aportar modificaciones o variaciones oportunas a sus productos y/o a este manual sin alguna obligación de preaviso.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

I trasmettitori 23110425, 23110430 a 433.920MHz e 23110435, 23110440 a 868.300MHz sono conformi alla direttiva 99/5/EC basata sugli standards: ETS EN 301 489; ETS EN 301 489-3; ETS EN 300 220-1; ETS EN 300 220-3; EN 60950 L'utilizzatore di questo dispositivo è tenuto al rispetto delle Norme di Legge vigenti nel Paese di utilizzo.

N.B. IL COSTRUTTORE NON PUÒ CONSIDERARSI RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA USI IMPROPRI, ERRONEI ED IRRAGIONEVOLI.

La SEA si riserva il diritto di apportare le modifiche o variazioni che ritenesse opportune ai propri prodotti e/o al presente manuale senza alcun obbligo di preavviso.

DECLARATION DE CONFORMITE

Les émetteurs 23110425, 23110430 en 433.920 MHz et 23110435, 23110440 en 868.300MHz sont conformes à la directive 99/5/EC basée sur les standards ; ETS EN 301 489 ; ETS EN 301 489-3 ; ETS EN 300 220-1 ; ETS EN 300 220-3 ; EN 60950. L'utilisateur de ce dispositif doit respecter les règles de loi en vigueur dans les pays d'utilisation.

LE CONSTRUCTEUR N'EST PAS RESPONSABLE POUR DOMMAGES EVENTUELS A LA SUITE D'UNE UTILISATION IMPROPRE, ERRONNEE OU IRRATIONNELLE.

SEA se réserve le droit de toutes modifications et des variations sur ses produits ou au présent manuel sans aucune obligation de préavis.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) - Europe only

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Eliminación correcta de este producto (material electrónico de descarte) - Europa solamente

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclalo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici) - Solo Europa

(Applicable in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électroniques) - Europe uniquement

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) - Nur Europa

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110350/355) - Freq. 868.300 MHz (cod. 23110370/375)

Alimentazione:	3 Vdc (batteria formato Cr2032)
Assorbimento:	20 mA max (in trasmissione)
Frequenza di trasmissione:	433.920MHz e/o 868.300MHz
Portata:	100 mt
Codice:	digitale a 64 bit in rolling code criptato*
N° di canali:	2 3
Temperatura di Funzionamento:	-20°C / +55°C
Temperatura di stoccaggio:	-30°C / +80°C
Dimensioni:	64 x 35 x 14 mm
Umidità:	dal 5% al 90% non condensante

DESTINAZIONE D'USO

Il modulo di trasmissione SMART a 433.920MHz e/o 868.300MHz è stato progettato per essere utilizzato esclusivamente come trasmettitore di dati digitali alla frequenza di 433.920MHz e/o 868.300MHz inviati ad un ricevitore costruito da SEA che riceva sulla stessa frequenza e codificato per essere interfacciato con il modulo di trasmissione SMART a 433.920MHz e/o 868.300MHz; il trasmettitore dev'essere utilizzato solo come generatore di comandi da inviare ad un ricevitore SEA S.r.l. per automatizzare apertura e/o chiusura di porte, cancelli ed ante e dev'essere alimentato a tensione di sicurezza (batteria da 3 Vdc formato CR2032) che, una volta esaurita, dovrà essere smaltita negli appositi raccoglitori.

Nota:La portata utile di questo dispositivo (come quella di tutti i dispositivi operanti in radio frequenza), può variare in base all'entità dell'inquinamento elettromagnetico, dei segnali spuri RF presenti nel sito di installazione, o per eventuali ostacoli che vengano a interporli fra il trasmettitore radio e il relativo ricevitore.

* La funzionalità Rolling-code è utilizzabile esclusivamente in abbinamento con i ricevitori serie "Signal Roll"

MANUTENZIONE

L'unico intervento di manutenzione applicabile a questo dispositivo è la sostituzione della batteria (vedi fig.1), qualora si verifici una drastica riduzione di portata o smetta di funzionare. Ad ogni modo per ottenere prestazioni ottimali è opportuno sostituire la batteria ogni due anni.



Fréq. 433.920 MHz (cod. 23110350/355) - Fréq. 868.300 MHz (cod. 23110370/375)

Alimentation:	3 Vdc (batterie type CR2032)
Absorption:	20 mA max (en transmission)
Fréquence d'émission:	433.920MHz e/o 868.300MHz
Portée:	100 mt
Code:	digitale avec 64 bit en rolling code codifié*
N° des canaux:	2 3
Temp. de fonctionnement:	-20°C / +55°C
Température de stockage:	-30°C / +80°C
Mesures:	64 x 35 x 14 mm
Humidité:	du 5% au 90% pas condensant

DESTINATION D'UTILISATION

Le module d'émission SMART en 433.920 MHz et/ou 868.300 MHz a été projeté pour être utilisé exclusivement comme émetteur des données digitales à la fréquence de 433.920 MHz et/ou 868.300 MHz envoyées à un récepteur de la SEA S.r.l qui reçoit sur la même fréquence et qui est codifié pour être interfacé avec le module d'émission SMART en 433.920 MHz et/ou 868.300 MHz ; l'émetteur doit être utilisé seulement comme générateur des commandes à envoyées à un récepteur SEA pour automatiser ouvertures et/ou fermetures de portes, portails et vantaux et doit être alimentée avec tension de sécurité (batterie de 3 Vdc type CR2032), qui une fois épuisée, elle doit être jetée dans les ramasseurs spéciaux.

Nota:La portée utile de ce dispositif (comme celui de tous les dispositifs opérants en radio fréquence) peut varier selon l'importance de pollution électromagnétique, des signaux radio présents sur le site d'installation, et pour la présence d'éventuels obstacles entre l'émetteur et le récepteur relatif.

* La fonction Rolling-code est utilisable exclusivement avec les récepteur série "Signal Roll"

ENTRETIEN

L'unique intervention d'entretien nécessaire pour ce dispositif est le remplacement de la batterie (voir fig.1), en cas d'une réduction draconienne de la portée ou s'elle ne fonctionne plus. Pour un fonctionnement parfait il faudrait remplacer la batterie tous les deux ans.



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110350/355) - Freq. 868.300 MHz (cod. 23110370/375)

Speisung:	3 Vdc (Batterie Format CR2032)
Stromaufnahme:	20 mA max (bei Sendung)
Sendefrequenz:	433.920 MHz oder 868.300 MHz
Reichweite:	100 Meter
Code:	digital 64 bit in "rolling code" codiert *
Anzahl der Kanäle :	2-3
Betriebstemperatur "	-20°C/+55°C
Lagerungstemperatur:	-30°C/+80°C
Ausmaße:	64x35x14mm
Feuchtigkeit:	von 5% bis 90% nicht kondensierend

EINSATZ

Das Sendemodul SMART 433.20 MHz und/oder 868.300 MHz wurde ausschließlich zur Übertragung von digitalen Daten in der Frequenz 433.920 MHz und/oder 868.300 MHz an einen Empfänger der Firma SEA , der in der gleichen Frequenz empfängt und so codiert wurde, dass er mit dem Sendemodul SMART bei 433.920 MHz und/oder 868.300 MHz verbunden werden kann entwickelt. Das Modul darf nur als Sender von Befehlen, an einen SEA S.r.l. Empfänger genutzt werden, die zur Automatisierung von Öffnungen und/oder Schließungen von Türen, Tore und Flügel dienen. Speisung mit Sicherheitsspannung, 3 Vdc Batterie Typ CR2032, die nach Verbrauch in den dafür vorgesehenen Behältern entsorgt werden muss.

Hinweis Die tatsächliche Reichweite des Senders kann (wie bei allen Funksendern), je nach Größe der elektromagnetischen Dichte, aufgrund von Funkstörungen aus dem unmittelbaren Einbaumfeld oder eventuellen Hindernissen zwischen Sender und Funkempfänger variieren.

* Die Funktion Rolling-code kann ausschließlich in Verbindung mit den Empfängern der Serie "Signal Roll" benützt werden.

WARTUNG

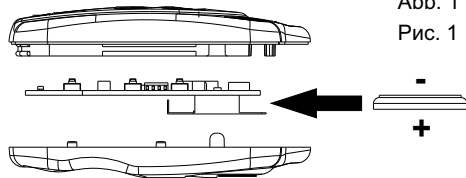
Der einzig notwendige Wartungseingriff auf diesem Gerät ist das Austauschen der Batterien (siehe Abb. 1) bei stark reduzierter Reichweite oder bei Einstellung der Funktion. Für eine einwandfreie Funktionstüchtigkeit wird empfohlen die Batterie alle 2 Jahre auszuwechseln.



Fig. 1

Abb. 1

Рис. 1



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

I trasmettitori 23110350, 23110355 a 433.920MHz e 23110370, 23110375 a 868.300MHz sono conformi alla direttiva 99/5/EC basata sugli standards: ETS EN 301 489; ETS EN 301 489-3; ETS EN 300 220-1; ETS EN 300 220-3; EN 60950. L'utilizzatore di questo dispositivo è tenuto al rispetto delle Norme di Legge vigenti nel Paese di utilizzo.

N.B. IL COSTRUTTORE NON PUÒ CONSIDERARSI RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA USI IMPROPRI, ERRORI ED IRRAGIONEVOLI.

La SEA si riserva il diritto di apportare le modifiche o variazioni che ritenesse opportune ai propri prodotti e/o al presente manuale senza alcun obbligo di preavviso.

DECLARATION OF CONFORMITE

Les émetteurs 23110350,23110355 a 433.920 MHz et 23110370, 23110375 en 868.300MHz sont conformes à la directive 99/5/EC basée sur les standards : ETS EN 301 489 ; ETS EN 301 489-3 ; ETS EN 300 220-1 ; ETS EN 300 220-3 ; EN 60950. L'utilisateur de ce dispositif doit respecter les règles de loi en vigueur dans les pays d'utilisation.

LE CONSTRUCTEUR N'EST PAS RESPONSABLE POUR DOMMAGES EVENTUELS A LA SUITE D'UNE UTILISATION IMPROPRE, ERRONEE OU IRRATIONNELLE.

SEA se réserve le droit de toutes modifications et des variations sur ses produits ou au présent manuel sans aucune obligation de préavis.

KONFORMITÄTSEKLÄRUNG:

Die Handsender 23110350, 23110355 bei 433.920 MHz und 23110370, 23110375 868.300MHz entsprechen den Anforderungen gemäß der Richtlinie 99/5/EC, unter Anwendung der folgenden Normen: ETS EN 301 489; ETS EN 301 489-3; ETS EN 300 220-1; ETS EN 300 220-3; EN 60950; Der Benutzer dieses Geräts, muss, die im Benutzerland geltenden gesetzlichen Richtlinien respektieren.

ACHTUNG! DER HERSTELLER IST NICHT VERANTWORTLICH BEI SCHÄDEN, DIE DURCH UNSACHGEMÄßE, FEHLERHAFT ODER UNANGEMESSENE VERWENDUNG VERURSACHT WURDEN.

SEA räumt sich das Recht ein, Änderungen oder Variationen an Ihren Produkten oder diesen Instruktionen vorzunehmen ohne vorherige Benachrichtigungspflicht.

DECLARATION OF CONFORMITY

The following transmitters: ref.23110350, 23110355 433.920Mhz and 23110370, 23110375 868.300MHz are in conformity with the 99/5/EC directive based on the standards:

- ETS EN 301 489; ETS EN 301 489-3; ETS EN 300 220-1; ETS EN 300 220-3; EN 60950

The user of this system must follow the norms in force in the country where it is used.

NOTICE: THE MANUFACTURER CANNOT BE CONSIDERED RESPONSIBLE OF THE DAMAGES CAUSED BY PRODUCT MISUSE.

SEA reserves the right to bring proper modifications or changes to its products and/or to this manual without warning.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los transmisores 23110350,23110355 de 433.920MHz and 23110370, 23110375 de 868.300MHz están conformes a la directiva 99/5/EC según los standards:

- ETS EN 301 489; ETS EN 301 489-3; ETS EN 300 220-1; ETS EN 300 220-3; EN 60950

Quien utiliza este dispositivo tiene que respetar las normas vigentes en el país de utilización.

NOTA: EL PRODUCTOR NO PUEDE SER CONSIDERADO RESPONSABLE POR DAÑOS CAUSADOS POR UTILIZO ERRÓNEO Y IMPROPIO.

SEA se reserva el derecho de aportar modificaciones o variaciones oportunas a sus productos y/o a este manual sin alguna obligación de preaviso.

ТРЕБОВАНИЕ СООТВЕТСТВИЯ

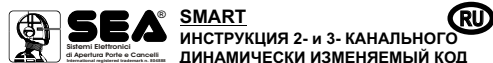
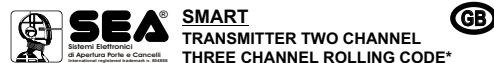
Передатчики коды 23110350- 23110355 на частоте 433.920 МГц и коды 23110370- 23110375 на частоте 868.300 МГц соответствуют следующим нормам:

- ETS EN 301 489; ETS EN 301 489-3; ETS EN 300 220-1; ETS EN 300 220-3; EN 60950

Пользователь этого изделия обязан соблюдать Действующие Законы в стране использования.

ПРИМЕЧАНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ СЧИТАЕТСЯ ОТВЕТСТВЕННЫМ В СЛУЧАЕ ВОЗМОЖНОГО ВРЕДА ИЛИ ТРАВМУ, ВЫЗВАННОЙ ПРИ НЕПРАВИЛЬНОМ, ОШИБОЧНОМ И ИРРАЦИОНАЛЬНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ.

SEA s.r.l. оставляет за себя право нанести изменение которые считает необходимыми для своей продукции или этому руководству, без обязанности предварительного уведомления.



Freq. 433.920 MHz (cod. 23110350/355) - Freq. 868.300 MHz (cod. 23110370/375)

Power Supply:	3Vdc (battery CR2032 size)
Absorption:	20 mA max (in trasmission)
Transmitting frequency :	433.920MHz and/or 868.300MHz
Capacity:	100 mt
Code:	64 bit digital in crypted rolling code*
N. of channels:	2 3
Working temperature:	-20°C / +55°C
Storage temperature:	-30°C / +80°C
Dimensions:	64 x 35 x 14 mm
Humidity:	from 5% to 90% not condensing

DESTINATION OF USE

The 433.920MHz and/or 868.300MHz SMART transmitter has been planned to be used exclusively as a transmitter of digital data with a frequency of 433.920 MHz and/or 868.300 Mhz sent to a radio receiver created by SEA which transmits on the same frequency and which is codified to be interfaced with the 433.920 MHz and/or 868.300 Mhz SMART transmitter. It must be used only as a generator of commands to send to a SEA s.r.l. receiver to automatize the opening and/or closing of doors, gates and leaves and it must be supplied with safety tension (3Vdc battery CR2032 size) which will be waste in the provided containers.

Notice: The usefull capacity of this system (as that of all the systems which operate with radio frequency), can change according to the entity of the electromagnetic pollution and of RF false signals in the installation site, or of probable obstacles which are between the radio transmitter and the related receiver.

* The Rolling-code function can be used exclusively together with the "Signal Roll" receivers.

SERVICING

The only servicing intervention to apply to this system is the battery substitution (see fig.1), when there is an extreme capacity reduction or when it stops working. To obtain optimum performance it is advisable to substitute the battery every two years.

Cod. 67410213

Freq. 433.920 MHz (cod. 23110350/355) - Freq. 868.300 MHz (cod. 23110370/375)

Alimentación:	3Vdc (batería tamaño CR2032)
Absorción:	20 mA max (en transmisión)
Frecuencia de transmisión:	433.920MHz e/o 868.300MHz
Alcance:	100 mt
Código:	digital a 64bit in rolling code criptado*
N. Canales:	2 3
Temp. de funcionamiento:	-20°C / +55°C
Temperatura de almacenaje:	-30°C / +80°C
Dimensiones:	64 x 35 x 14 mm
Humedad:	desde 5% hasta 90% no condensante

DESTINACIÓN DE USO

El transmisor SMART 433.920Mhz y/o 868.300 Mhz ha sido proyectado para ser utilizado exclusivamente como transmisor de datos digitales a la frecuencia de 433.920Mhz y/o 868.300 Mhz enviados a un receptor creado de SEA que reciba en la misma frecuencia y codificado para ser interactuado con el transmisor SMART 433.920Mhz y/o 868.300 Mhz, el transmisor tiene que ser utilizado sólo como generador de mandos de enviar a un receptor SEA srl para automatizar apertura y/o cierre de puertas, cancelas y hojas y tiene que ser alimentado con tensión de seguridad (batería de 3Vdc tamaño CR2032) que tendrá que ser eliminado en los especiales contenedores, después su agotamiento.

Nota: El alcance útil de este dispositivo (como aquella de todos los dispositivos que obran en radio frecuencia) puede variar según la entidad del la polución electromagnética, de los señales espurios RF presentes en el lugar de la instalación, o por obstaculos que se interponen entre el transmisor radio y el receptor correspondiente.

* La funcionalidad Rolling-code se puede utilizar exclusivamente junto a los receptores serie "Signal Roll"

MANUTENCIÓN

La única intervención de manutención aplicable a este dispositivo es la substitución de la batería (veer fig.1) en el caso en que se verifica una drástica reducción de alcance o se interrumpe el funcionamiento. Para obtener prestaciones óptimas es oportuno substituir la batería cada dos años.

Rev. 02 , 02/2009

433.920МГц (коды 23110350/355) - 868.300МГц (коды 23110370/375)

АПитание:	3В (аккумулятор батарейка тип CR 2032)
Потребляемый Ток:	20мА макс.в режиме передачи
Частота:	433.920 МГц и/или 868.300 МГц
Дальность	100м
Код:	цифровой, криптированный 64- битный динамически изменяемый*
Количество каналов:	2 3
Рабочая Температура:	-20°C ч + 55°C
Температура хранения:	-30°C ч + 80°C
- Габариты:	64мм x 35мм x 14мм
- Влажность:	от 5% до 90% бес конденсата

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Модуль передатчика SMART коды (23110350 - 23110355 - 23110370 - 23110375) спроектирован исключительно для использования в качестве передатчика цифровых данных на частоте 433.920 МГц и/или 868.300 МГц посылаемых совместимому приемнику изготовленному SEA s.r.l , на той же частоте и с совместимой кодировкой; приемник может использоваться только в качестве генератора команд , посылаемых блоку управления автоматизаций SEA для дверей и ворот, питаемого безопасным напряжением 3В (батарейка тип CR 2032). Выбрасывать использованные батарейки в спец- контейнера.

Примечание: Радиус действия этого изделия (это касается всех изделия работающих на радиочастот) может измениться и зависимости от электромагнитного фона, помех присутствующий на месте установки, или из за возможных препятствий между передатчиком и приемником.

* Функциональность динамически изменяемого кода можно использовать исключительно в сочетаний с приемниками серий СИГНАЛ РОЛЛ.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Единственное обслуживание этого изделия замена батареек, если резко уменьшится дальность действия или прекратит функционировать. В любом случае для получения оптимальный эксплуатаций менять батарейку каждые два года.

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici) - Solo Europa
(Applicable in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électroniques) - Europe uniquement
(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) - Europe only
(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Eliminación correcta de este producto (material electrónico de descarte) - Europa solamente
(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) - Nur Europa
(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Правильное Избавление от Этого Изделия (Траит впустую Электрическое и Электронное Оборудование) - Европа только
(Применяемый в Европейском союзе и других европейских странах с отдельными системами собрания)

Эта маркировка, показанная на изделии или его литературе, указывает, что это не должно быть располжено с другими домашними отходами в конце его рабочей жизни. Чтобы предотвратить возможный вред окружающей среде или человеческому здоровью от безудержного ненужного располжения, пожалуйста отделеите это от других типов отходов и переработайте это ответственно, чтобы продвинути жизнеспособное повторное использование материальных ресурсов. Домашние пользователи должны войти в контакт или с розничным продавцом, где они купили это изделие, или их офис местного органа власти, для деталей где и как они могут взять этот пункт(изделие) для экологически безопасной рециркуляции.